



Giới thiệu phiên dịch dùng máy tính bảng



Tại 25 địa điểm như Trụ sở chính Ủy ban quận Ota, cơ sở công tác, quầy tư vấn đa ngôn ngữ v.v. có trang bị phiên dịch bằng máy tính bảng. Có thể gọi người phiên dịch trên màn hình của thiết bị máy tính bảng để xin tư vấn và làm thủ tục với sự tham gia của người phiên dịch.

Ngôn ngữ đáp ứng: 10 thứ tiếng

(Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều Tiên, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Nepal)

Ở đâu?

Lắp đặt tại các địa điểm ①~②⑤

- | | | |
|---|--|---|
| ① Quầy lễ tân tổng hợp (Tầng trệt Trụ sở chính) | ⑧ Phòng Đối sách Bệnh Truyền nhiễm (Tầng 6 Trụ sở chính) | ⑮ Cơ sở Công tác Đặc biệt Magome |
| ② Phòng Hộ tịch Dân cư (Tầng trệt Trụ sở chính) | ⑨ Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy con (Tầng 3 Trụ sở chính) | ⑯ Cơ sở Công tác Đặc biệt Ikegami |
| ③ Phòng Thuế (Tầng 4 Trụ sở chính) | ⑩ Phòng Dịch vụ Giữ trẻ (Tầng 3 Trụ sở chính) | ⑰ Cơ sở Công tác Đặc biệt Yukigaya |
| ④ Phòng Nộp thuế (Tầng 4 Trụ sở chính) | ⑪ Phòng Quản lý Phúc lợi (Tầng 8 Trụ sở chính) | ⑱ Cơ sở Công tác Đặc biệt Senzoku |
| ⑤ Phòng Bảo hiểm Sức khỏe Lương hưu (Tầng 4 Trụ sở chính) | ⑫ Phòng Đô thị Quốc tế - Xúc tiến Đa văn hóa Cộng sinh (Tầng 6 Trụ sở chính) | ⑲ Cơ sở Công tác Đặc biệt Kojiya |
| ⑥ Phòng Chính sách Y tế Sức khỏe (Tầng 6 Trụ sở chính) | ⑬ Cơ sở Công tác Đặc biệt Omorinishi | ⑳ Cơ sở Công tác Đặc biệt Rokugo |
| ⑦ Phòng Xây dựng Sức khỏe (Tầng 6 Trụ sở chính) | ⑭ Cơ sở Công tác Đặc biệt Iriarai | ㉑ Cơ sở Công tác Đặc biệt Kamatanishi |
| | | ㉒ Cơ sở Công tác Đặc biệt Kamatahigashi |
| | | ㉓ Trung tâm Hỗ trợ Gia đình Trẻ em |
| | | ㉔ Quầy tư vấn đa ngôn ngữ Hiệp hội Đô thị Quốc tế Ota |
| | | ㉕ Phòng Phúc lợi Đời sống Kamata |

Khi nào? Lunes hanggang Biyernes

Bao nhiêu tiền? Miễn phí

Địa chỉ liên hệ

Phòng Đô thị Quốc tế - Xúc tiến Đa văn hóa Cộng sinh
☎ 03-5744-1227 FAX 03-5744-1323



Quầy tư vấn đa ngôn ngữ nghỉ vào cuối năm và đầu năm

Thời gian nghỉ

Ngày 29 tháng 12 năm 2020 (thứ Ba) ~ ngày 3 tháng 1 năm 2021 (chủ nhật)
*Tư vấn pháp luật cũng nghỉ.

Địa chỉ liên hệ

Quầy tư vấn đa ngôn ngữ Hiệp hội Đô thị Quốc tế Ota
5-13-26 Kamata, Ota-ku Tầng trệt Trung tâm Đời sống Người tiêu dùng
☎ 03-6424-8822 FAX 03-5710-6330
E-mail info@ota-goca.or.jp
URL https://www.ota-goca.or.jp

VỀ NGÀY THU GOM TÀI NGUYÊN VÀ RÁC VÀO CUỐI NĂM VÀ ĐẦU NĂM

Tất cả việc thu gom nghỉ từ ngày 31 tháng 12 (thứ Năm) ~ ngày 3 tháng 1 (chủ nhật)

Đầu năm thu gom như thường lệ từ ngày 4 tháng 1 (thứ Hai).

Ngày thu gom		Tháng 12 Năm 2020	Tháng 1 Năm 2021	
Vùng thu gom	Khu vực thu gom	Ngày kết thúc trong năm cũ	Ngày bắt đầu trong năm mới	
Tài nguyên	Khu vực thứ Hai	Ngày 28 (thứ Hai)	Ngày 4 (thứ Hai)	
	Khu vực thứ Ba	Ngày 29 (thứ Ba)	Ngày 5 (thứ Ba)	
	Khu vực thứ Tư	Ngày 30 (thứ Tư)	Ngày 6 (thứ Tư)	
	Khu vực thứ Năm	Ngày 24 (thứ Năm)	Ngày 7 (thứ Năm)	
	Khu vực thứ Sáu	Ngày 25 (thứ Sáu)	Ngày 8 (thứ Sáu)	
	Khu vực thứ Bảy	Ngày 26 (thứ Bảy)	Ngày 9 (thứ Bảy)	
Rác đốt được	Khu vực thứ Hai - thứ Năm	Ngày 28 (thứ Hai)	Ngày 4 (thứ Hai)	
	Khu vực thứ Ba - thứ Sáu	Ngày 29 (thứ Ba)	Ngày 5 (thứ Ba)	
	Khu vực thứ Tư - thứ Bảy	Ngày 30 (thứ Tư)	Ngày 6 (thứ Tư)	
Rác không đốt được	Tuần thứ 1, 3	Khu vực thứ Hai	Ngày 21 (thứ Hai)	Ngày 4 (thứ Hai)
		Khu vực thứ Ba	Ngày 15 (thứ Ba)	Ngày 5 (thứ Ba)
		Khu vực thứ Tư	Ngày 16 (thứ Tư)	Ngày 6 (thứ Tư)
		Khu vực thứ Năm	Ngày 17 (thứ Năm)	Ngày 7 (thứ Năm)
		Khu vực thứ Sáu	Ngày 18 (thứ Sáu)	Ngày 15 (thứ Sáu)
		Khu vực thứ Bảy	Ngày 19 (thứ Bảy)	Ngày 16 (thứ Bảy)
	Tuần thứ 2, 4	Khu vực thứ Hai	Ngày 28 (thứ Hai)	Ngày 11 (thứ Hai)
		Khu vực thứ Ba	Ngày 22 (thứ Ba)	Ngày 12 (thứ Ba)
		Khu vực thứ Tư	Ngày 23 (thứ Tư)	Ngày 13 (thứ Tư)
		Khu vực thứ Năm	Ngày 24 (thứ Năm)	Ngày 14 (thứ Năm)
		Khu vực thứ Sáu	Ngày 25 (thứ Sáu)	Ngày 8 (thứ Sáu)
		Khu vực thứ Bảy	Ngày 26 (thứ Bảy)	Ngày 9 (thứ Bảy)
Rác cỡ lớn Chế độ đăng ký / Tồn phí		[Địa chỉ đăng ký] Trung tâm Tiếp nhận Rác cỡ lớn quận Ota ☎ 03-5465-5300 (8:00 am ~ 7:00 pm / Thứ Bảy, chủ nhật, ngày lễ cũng tiếp nhận) Lưu ý, nghỉ tiếp nhận từ ngày 29 tháng 12 (thứ Ba) ~ ngày 3 tháng 1 (chủ nhật)		

Thời gian đầu năm cuối năm khác với thông thường, có trường hợp thay đổi nhiều về thời gian thu gom và lộ trình thu gom. Thời gian thải bỏ tài nguyên và rác, vui lòng thải bỏ ở nơi tập kết rác trễ nhất là 8 giờ sáng vào ngày thu gom.

Địa chỉ liên hệ	Phòng Chương trình Vệ sinh	☎ 03-5744-1628	FAX 03-5744-1550
	Văn phòng Vệ sinh Omori	☎ 03-3774-3811	FAX 03-3775-6028
	Văn phòng Vệ sinh Chofu	☎ 03-3721-7216	FAX 03-3722-3478
	Văn phòng Vệ sinh Kamata	☎ 03-3732-5545	FAX 03-3739-4889



VỀ THỦ TỤC TRỢ CẤP NHI ĐỒNG VÀO CUỐI NĂM ĐẦU NĂM

Từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1, không thể tiếp nhận đơn xin trợ cấp nhi đồng tại quầy (kể cả quầy của cơ sở công tác đặc biệt) Vui lòng xem trang chủ của quận hoặc liên lạc đến địa chỉ liên hệ sau đây về phương pháp nộp đơn điện tử. Kỳ hạn nộp đơn cho trẻ sinh vào tháng 12 hoặc người mới chuyển đến như sau.

Ngày di chuyển (Chú thích 1)	Kỳ hạn nộp đơn là "tháng bắt đầu chi cấp là tháng 1" (Chú thích 2)
Ngày 1~ ngày 13 tháng 12	Đến ngày 28 tháng 12 Chỉ trường hợp nộp đơn điện tử thì đến ngày 31 tháng 12
Ngày 14 ~ ngày 20 tháng 12	Đến ngày 4 tháng 1
Ngày 21 ~ ngày 31 tháng 12	Đến ngày thứ 15 tính từ ngày hôm sau ngày di chuyển (Nếu ngày thứ 15 là ngày thứ bảy, chủ nhật hoặc ngày lễ v.v. thì là ngày làm việc tiếp theo của Ủy ban)

(Chú thích 1)
Ngày sinh, ngày dự định chuyển đi của người có tư cách nhận trợ cấp ghi trên đơn chuyển đi của địa chỉ cũ (Chú thích 2)
Nếu gửi bưu điện thì là ngày đến bộ phận Y tế Trẻ em

Ngày bắt đầu chi cấp

Về nguyên tắc, chi cấp từ phần tháng sau của tháng đã nộp đơn. Tuy nhiên, ngay cả trường hợp nộp đơn vào tháng sau của ngày di chuyển thì nếu nộp đơn trong vòng 15 ngày kể từ ngày hôm sau ngày di chuyển thì được chi cấp từ phần của tháng đã nộp đơn. Có thể nộp hồ sơ đính kèm sau cũng được nên vui lòng nộp đơn sớm.

Địa chỉ nộp đơn - Địa chỉ liên hệ

Bộ phận Y tế Trẻ em - Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy con
☎ 03-5744-1275 FAX 03-5744-1525
E-mail t-kod-ko@city.ota.tokyo.jp
URL <https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/kodomo/teate/jidouteate/jidou.html>

Nhà lưu niệm Katsu Kaishu Triển lãm ngắn hạn

Senzokuken Tulang sinulat ni Kimura Kaishuu

"Ngưỡng mộ Ông Kaishu

- Những gì nhìn từ đài phun nước và văn thư cổ"

Phía trước mộ Kaishu ở bờ ao Senzoku có "đài phun nước". Đài phun nước này đã được hơn 50 người quyên góp xây dựng dâng tặng Kaishu đã mất. Triển lãm giới thiệu mối quan hệ của Kaishu và mọi người vào những năm cuối đời thông qua tư liệu liên quan đến những người có liên quan đến việc xây tặng đài phun nước. Dự định công bố cả tư liệu chỉ có ở quận Ota như tư liệu liên quan đến việc xây tặng đài phun nước, Hán thi được Kimura Kaishu, người đã cùng đi Mỹ với Kaishu trên chiếc thuyền Kanrinmaru, sáng tác ở biệt thự Senzokuken của Kaishu.

Portrait na larawan ni Katsu Kaishu (huling taon)



Khi nào?

Từ ngày 11 tháng 12 năm 2020 (thứ Sáu) ~ ngày 14 tháng 3 năm 2021 (chủ nhật)

■Giờ mở cửa: 10:00 am ~ 6:00 pm

*Ngoại trừ ngày thứ Hai (nếu là ngày lễ thì vào ngày hôm sau), ngày nghỉ cuối năm đầu năm

Ở đâu?

Nhà lưu niệm Katsu Kaishu

Bao nhiêu tiền?

■Phí vào cửa: Người lớn 300 yên, học sinh tiểu học / THCS 100 yên (có các loại giảm giá)

Địa chỉ liên hệ

☎ 03-6425-7608 FAX 03-6425-7610
E-mail kaishu@city.ota.tokyo.jp
URL https://www.city.ota.tokyo.jp/shisetsu/hakubutsukan/katsu_kinenkan/index.html

Tiếng Nhật có thể học trực tuyến

Do ảnh hưởng của Covid-19, các lớp học tiếng Nhật và trường tiếng Nhật v.v. tập trung ở lớp để tiến hành học đối diện đều nghỉ nên có người gặp khó khăn trong việc học tiếng Nhật. Do đó, chúng tôi xin giới thiệu trang web và ứng dụng có thể học tiếng Nhật trực tuyến tại nhà ngay cả trong thời dịch Covid-19. Rất mong quý vị sử dụng.

<p>Sống bằng tiếng Nhật Kết nối Lan tỏa (Sở Văn hóa)</p>	<p>Tiếng Nhật đơn giản Bài học hội thoại (Vận hành: NHK)</p>	<p>NHK NEWS WEB EASY (Vận hành: NHK)</p>	<p>Ứng dụng Hỗ trợ Học tiếng Nhật "TOBIRA" (Cung cấp: Trung tâm Giáo dục Ngôn ngữ Đại học Ritsumeikan Asia Pacific)</p> <p>Ứng dụng này có thể học tiếng Nhật bằng cảm giác "game". Hãy tìm kiếm "TOBIRA" bằng App Store hoặc Google Play để cài đặt.</p>
<p>"Erin thử thách! Biết tiếng Nhật" Thư viện nội dung (Vận hành: Pháp nhân Hành chính Độc lập Quỹ Giao lưu Quốc tế Trung tâm Quốc tế Tiếng Nhật)</p>	<p>E-learning JF Nihongo Minato (Vận hành: Pháp nhân Hành chính Độc lập Quỹ Giao lưu Quốc tế Trung tâm Quốc tế Kansai)</p>	<p>NIHONOGO e-na Vận hành: Pháp nhân Hành chính Độc lập Quỹ Giao lưu Quốc tế Trung tâm Quốc tế Kansai)</p>	

NGÀY mở cửa miễn phí khu vực bóng chuyền bãi biển

Bạn có muốn thử các môn thể thao bãi biển vui vẻ trên bãi cát trắng mềm mại không? Sân chính của khu vực bóng chuyền bãi biển được mở cửa miễn phí. Có cho thuê dụng cụ quần vợt bãi biển, bóng chuyền bãi biển v.v., và tiến hành hướng dẫn thể thao bãi biển cho người có nguyện vọng. Hãy thoải mái tham gia vì bất kỳ ai cũng có thể tham gia không cần đăng ký trước.



Khi nào?	<ul style="list-style-type: none">· Ngày 8 (thứ Sáu), ngày 17 (chủ nhật), ngày 29 (thứ Sáu) tháng 1· Ngày 12 (thứ Sáu), ngày 21 tháng 2 (chủ nhật).· Ngày 2 (thứ Ba), ngày 12 (thứ Sáu), ngày 21 (chủ nhật) tháng 3· Buổi sáng / 10:00 am ~ 0:00 pm· Buổi chiều / 1:00 pm ~ 4:00 pm	Bao nhiêu tiền?	Miễn phí	Bao nhiêu người?	1 sân tối đa khoảng 15 người. Thay phiên tuần tự.
Ở đâu?	Quảng trường ven biển Omorihigashi - Sân chính khu vực bóng chuyền bãi biển 1-37-1 Omorihigashi, Ota-ku	Cách đăng ký	Tiếp nhận tại chỗ vào ngày tham gia		
Địa chỉ liên hệ	Phòng Xúc tiến Thể thao (9:00 am ~ 5:00 pm. Ngoại trừ thứ Bảy, chủ nhật, ngày nghỉ) ☎ 03-5744-1441 FAX 03-5744-1539 E-mail sports@city.ota.tokyo.jp URL https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/manabu/sports/ivent/beach-volley-coat_muryou-kaihou.html				